

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

21.1 Отчет Двадцать пятого совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

22.1 Австралия сообщила о предстоящем уходе на пенсию Майка Ричардсона и поблагодарила его за тот вклад, который он вносил в работу Комиссии на протяжении многих лет. Преданность М. Ричардсона АНТКОМу, Договору об Антарктике и Системе Договора об Антарктике непоколебима. Его вклад был очень обширным; он всегда использовал профессиональный и последовательный подход к выдвигаемым им аргументам и работе, в которой принимал участие. Австралия преподнесла М. Ричардсону и его супруге небольшие подарки.

22.2 М. Ричардсон поблагодарил Австралию и сказал, что для него было удовольствием и привилегией работать с Комиссией на протяжении последних 17 лет. АНТКОМ прошел большой путь с тех пор, как М. Ричардсон впервые стал работать с ним в 1990 г. М. Ричардсон напомнил, что в начале совещания Комиссия отдала дань уважения Джону Хипу, который работал с АНТКОМом на раннем этапе, когда тот был еще довольно рудиментарным в плане числа мер по сохранению и, безусловно, количества получаемых Комиссией данных, на которых она должна была принимать разумные решения по управлению промыслами. Дж. Хип придумал для АНТКОМа очень важную мантру – «Нет данных – нет рыбы» – и часто повторял ее. По мнению М. Ричардсона, вся атмосфера в АНТКОМе изменилась, когда начали поступать данные и Комиссия стала активно работать над мерами по сохранению. М. Ричардсон сказал, что он очень благодарен за то, что все делегации все эти годы сотрудничали с ним, и пожелал всем, и АНТКОМу как коллективной организации, всего наилучшего в будущем.

22.3 Исполнительный секретарь сказал, что не может отпустить М. Ричардсона, не сказав ему несколько слов:

«Today we talk about an English favoured one
Known by the name Michael Richardson.
Revered for clarity and precision
He is ever erudite, never cause for derision.
As Mike now leaves our fold
His departure will provide a noticeable hole.
We all wish him well post-CCAMLR
And sincerely hope he will always carry our banner afar.

Adieu Mike».

Исполнительный секретарь вручил М. Ричардсону прощальный подарок.

22.4 Австралия выразила признательность С. Х. Ли за то, что он успешно руководил Комиссией на протяжении двух последних совещаний, и особенно за проведение этого совещания в год серебряного юбилея.

22.5 Исполнительный секретарь преподнес Председателю традиционный молоток и вставленную в рамку фотографию Председателя, сделанную во время его пребывания на Тасмании.

22.6 Председатель поблагодарил участников за их особые усилия, без которых это юбилейное совещание не прошло бы с таким успехом. Он поблагодарил всех за поддержку и сотрудничество, а также за выдержку, проявленную всеми участниками во время дискуссий, что позволило добиться такого высокопродуктивного результата. Он сказал, что благодаря принятию отчета этот день стал великим днем для дела сохранения Южного океана. С. Х. Ли поздравил всех со значительными достижениями, на основе которых мы должны создавать лучшую и более здоровую морскую окружающую среду Антарктики для нас самих и для наших детей в будущем. Делегации, объединенные в единое целое, именуемое АНТКОМ, работали очень конструктивно с целью сохранения морской жизни Антарктики. Он призвал страны-члены продолжать работу и сохранять дух консенсуса, который поднимет авторитет АНТКОМа в международном сообществе.

22.7 Председатель выразил свою особую благодарность Э. Фанте (Председателю Научного комитета), В. Карвахал (Председателю SCIC), Г. Потту (Председателю SCAF) и Д. Агню (СК) (Председателю группы по разработке мер по сохранению) за их напряженную работу и выдающийся вклад в работу совещания.

22.8 Председатель сказал, что успех совещания стал возможным благодаря самоотверженности, эффективности и профессионализму всех сотрудников Секретариата и переводчиков, которые напряженно работали под блестящим руководством Исполнительного секретаря. Он от души поблагодарил всех за искреннее участие и помощь, оказанные ему при руководстве этим Двадцать пятым совещанием АНТКОМа.

22.9 Исполнительный секретарь лично поблагодарил своих сотрудников за замечательную поддержку, оказанную ему и всей Комиссии.

22.10 Председатель закрыл совещание.